

Vol - 1 Issue No. 1 January - March 2014



# INDUSTRY MEICHHER



A Quarterly Bulletin of the Department of Industries  
Government of Mizoram, Aizawl

---

---

## EDITORIAL BOARD

Editor	Sl.No.	Contents	Page No.
<b>Joint Editor</b> R. Lalrodingi Jt. Director of Industries (9436141324)	01.	Editorial	- ii
<b>Assistant Editors</b> 1. Lalhumsiama General Manager Directorate of Industries (9436156448)	02.	NLUP hnuia Industry Sector hmakna	- 01
2. Deputy Director (Admn) Directorate of Industries	03.	Industrial Development leh Mizoram	- 05
04. State Labour Legislation in Mizoram	05.	Pension hamthatna te	- 11
<b>Contributing Editors</b> 1. C. Lalbiakthanga Additional Director, Directorate of Industries (9436155473)	06.	Thisiam hmasawn nan khawl nge ka mamawh a siam tur	- 13
2. John Saikhuma General Manager DIC, Aizawl (9436152208)	07.	Handloom Development in Mizoram	- 16
3. H. Thangmawia General Manager Directorate of Industries (9436152923)	08.	Marketing	- 20
4. Zohmingthanga Manager, ZIDCO (9436140913)	09.	Keimahni	- 27
5. L. Sanglura Sailo Deputy Manager, MIFCO (9436154198)	10.	Sunna	- 29
6. Hmingthanauvi Executive Officer, MKVIB (9436156167)			
7. Peter Lalzawlina Project Manager, ZOHANDCO (9862598677)			
8. Lalhrilliana Industrial Promotion Officer, Directorate of Industries (9612166323)			
<b>Circulation Manager</b> Biakhlunchhungi, LDC, Directorate of Industries (9862648701)			

**Article chhuah tur nei tan inthlahrung lovin Editorial Board Member te number ah  
khian emaw editorindmeichher@gmail.com ah te hian a thehluh theih reng e.**

---

---

## EDITORIAL

“Khawvela hmun hrang hranga changkanna tak tak thlentu chu industry hi a ni e,” ti ila kan sawi sual kher loveng. Ram hmasawn leh ram hauska kan tih zawng zawnge pawh hi an hausakna thuruk inngahna chu industry a ni fo ḥin. Chhak leh thlang a ram hauska kan tih ho te pawh hi industry lama hmasawn chak leh thil siam chhuak tam an ni a. Ramdang sum hai lut tur phei chuan industry lama hmasawnna lo chu chhuan tur a vang hle a ni.

Zoram chhungah hian industry sawi tur kan ngah rih lo hle mai a. Chuvangin kan hmasawnna pawh hi a ḥuanṭhu niin a lang. Industry kan neih ang chhun chhun pawh an lian lova, micro level industries an tam ber. Chung pawh chu ramdang ngaiantuahin an chhuanawm teh chiam lo a ni. Small, medium leh large scale industry phei chu kutzungtang thliaka chhiar tham lek kan nei a ni.

Hetiang a nih avang hian industry lama hma kan sawn theihna tur hi a dapa kan dap tak meuh meuh a ngai a. Kan ḥalai leh lehkhathiamte tan pawh hian industry din tura hmalak a hun ta hle mai. Ram hausakna hi ei leh bar thar chhuah a ni ngawt lova, industry lama hmasawn Switzerland ram pawhin thlai eng tham mah an thar bik lo. Sana siam lamah NASA takin hma an la a. Khawvel pumah an sana siam an hralhchhuak a, sana siam industry avangin an ram a rethei bik lo.

Kan ramah hian zawl kan nei tlem a, buh leh bala intodelh tur chuan thil harsa tak a ni mai thei. Amaherawhchu, industry lama hma kan sawn erawh chuan ram hauska leh ram ropui tak kan ni thei a. Kan sum dehchhuah atangin ei leh bar chu a thar tam te hnen atangin duh tawk tawka lei theih a ni tih pawh hre ta ila. Chuvangin, kan ram dinchhuahna tur chu industry hlawhtling taka din a ni.

Industry hlawhtlinna chuan ram sum lak luh a ti pung a. Hna thawh tur tam tak a hrin avangin hna vang sutkianna a lo ni bawk a. Puantah ringawt pawh hi NASA taka uar nise, kan state thenawm mai bakah khawvel hmun hrang hrangah kan puan dehchhuah hralh a tla em em a. Tunlai ḥhalai lehkhathiam tan pawh puantah lama eizawn a hun ta hle a ni.

A tawp berah chuan, Industry Meichher chu kan han chhuah leh thei ta a. Article chi hrang hrang ngaihnawm tak tak ziaktute chungah lawmthu awm sela. Heng article hmang hian Mizoramah industry tam zawk din lo ni thei sela. Industry la din ngai lo te pawhin industry din duhna leh châkna an neih phah theih nan chhiartu zawng zawnge duhsakna ka hlan e.

---

---

## **NLUP HNUAIA INDUSTRY SECTOR HMALAKNA**

*Lalhrilliana  
Industrial Promotion Officer,  
Directorate of Industries*

NLUP tan tirh phat atang khan a enkawltu tur line department pariat sawrkarin a ruat zingah khan Industries Department chu a tel nghal a. Sawrkar thu angin Directorate leh District tinah NLUP Cell din nghal a ni. Tunah hian Industry Sector hnuiah hian trade chi hrang hrang 64 lai a awm a. Trade lian leh te ti pawhin sawi ta mai ila a sual tampui awm lo ve. Trade lian 24 hian cheng nuaikhat an dawng vek a. Trade-te (Special Micro Enterprise Scheme) 40 lai mai hian cheng singnga chauh an dawng a. Hei hi a dawngtu mipui lam tan chuan hriathiam a har deuh mai thei a.

Hetianga trade inthlau tak buatsaih a nihna chhan hi sawifiah hlek ila a tha awm e.

NLUP chu tanpuina dawn ang zela hmalak dan enfiah zel a, tanpuina inpek chhohna scheme a ni a. Hma la tha lo chu an dawn leh zel tur tihtawp tur a ni. NLUP dawng tura thlan zingah ram nei lo, sawrkar pawhin ram a pek theih si loh, hmunhma chhete pawh nei lo mi engemaw zat an awm a. Chung mite chuan NLUP manual phut angin hma an la thei dawn lo va, khawi sector hnuiah pawh tanpuina han dawng se enfiah dawl khawpin hma an la thei dawn lova. Sum tlemte an dawng chauh ang a, tanpuina tih tawp sak an ngai ngei dawn a. Mi in luah leh arva han vulhna tur tak ngial pawh hmun nei lo chhungkaw tam tak, tanpui ngai ngawih ngawih si an awm bawk si a. Hei hi sawrkar chuan hriain Trade te (Special Micro Enterprise Scheme) chi hrang hrang hi duan chhuah a lo ni ta a ni. Hei hi mi harsa zawk leh trade tipuitling thei lo tur tan chuan thil lawm awm tak a ni nghe nghe a ni.

NLUP tan tirh phat khan Industry Sector hnuiaia kum khatna atan target 3200

lek a nih lain 10730 beneficiaries lai mai an lo awm ta phut mai a. Hei pawh hi a chunga kan sawi ang khian leilung behchhana trade thlang thei lo an tam vang a ni ber a. Chuchuan Department tana sum ruahman a mil tak loh avangin sum semchhuah a tih muan phah em em a ni.

Industry Sector hnuiaia trade chi hrang hrang enkawl dan hi a inang lo hle a. A tlangpui thuin tanpuina hi vawithum peka tlingtlak tura duan a ni a. Chutih laiin a then a zar lei ngawt theih loh auto rickshaw-te chu tum khatah pek nghal an ni a. Chutiang deuh chuan carpentry trade pawh hi tum hnihad pek an ni bawk a. Khawl thil hi lei vek vek chuan a part-a lei a rem loh avangin tum khata lei a ngai a. Hei hian trade mamawh khawl leh hmanrua a zirin sum pek tlak dan hi a hril tlat avangin loh theih lohvin enkawl dan pawh a hrang lo thei lo va. Mipui lam tan pawh hriathiam a tul khawp mai.

Tunah hian 1<sup>st</sup> phase zawh a ni tawh a. 2<sup>nd</sup> phase pawh hi zawh fel a ni nual tawh

a. Trade dang zawng zawng pawh pek zawh fel thuai beisei a ni. Tin, 3rd leh 4th phase hnuaiat̄anpuina dawngtute hi auto rickshaw tih loh chu Rs 10,000.00 pek vek an ni a. Carpentry trade II hnuaiam i erawhchu an khawl man a to avangin Rs 7400/- theuh pek an ni.

Industry Sector hnuiai sum hmuuh tawh zawng zawng leh kum tin Department-in a hmuuh dan chu a hnuiai mi ang hi a ni :-

lak phawt chuan eizawn nan an hmang nghal thei a ni. Tunah pawh hian hmun hrang hrangah eizawn nana hmang hmuh tur an awm tawh a ni. Heng bakah hian unit zawng zawng deuhthaw hian an mahni mai bakah thawktu rawih belhin midang tan employment tam tak an siam bawk a ni.

Year	Physical	Financial Allocation	Financial Achievement	Remarks
2009 - 10	Nil	Nil	Nil	Nil
2010 - 11	10730 benfs (1st Phase)	1100.00	1100.00	1st installmant for 1st phase of NLUP sem a ni a. Sum hmuah hian a daih loh avangin semchhuah hman a ni lo.
2011 - 12	10730 benfs (1st Phase) Maintenance	9019.72	9019.72	Kum hmasa lama 1st installment la pek loh zawng zawng pek kim an ni a. Mi thenkhawt chu 2nd installment pek chhunzawm hman an ni a. Auto Rickshaw pek hman an ni thung Thingzai Khawl leh Square Agarbatyi Stick siamna khawl sem a ni bawk.
2012 - 13	10730 benfs (1st Phase) for completion and 9051 benf(2nd Phase) Total : 19751	5855.00	5855.00	1st phase of NLUP zawh fel a ni a. 1st leh 2nd installments for 2nd phase of NLUP semchhuah a ni. 3rd leh 4th phase te hi Rs. 10,000/- theuh pek an ni tawh bawk.
2013 - 14	8815 benf 3rd & 4th Phases Total upto 3rd & 4th Phases 28566 benfs	5582.00	Govt. sanction hmuah tawh a ni a. Bill Treasury-ah thehluh tawh a ni a. 2nd phase complete-na tur leh 3rd leh 4th phase chhunzawmna tur a ni.	
	Total	21556.72		

1<sup>st</sup> phase hi sem zawh tawh a nih avangin mi tam takin eizawn nan leh chhungkaw chawm nan an hmang der tawh a. Auto rickshaw thlangtute phei chu an zavaii an hlawh tling vek a. Ni tin an hman ral paikh vekin Rs 600.00 aia tlem lo an la lut thei vek a. Thil lawmawm tak leh chhinchhiah tlak tak a ni. Hei bakah hian thingzai khawl dawngtute paw'n an chhawr nghal a. Thingzai khawl semchhuah hi hman nghal mai theih, vuah pum hrarpa ngai lo, engkim invuah sa vek a nih avangin sawrkhar thu anga hma an

Tailoring trade thlangtute hi khawl tha tak tak Kekhawl (Tailor Super Delux), Thuiparna (Jenome Mystyle) leh Overlock machine pek an ni a. Jenome mystyle hi japan siam khawl tha tak a ni a. A dawngtu zawng zawng a enkawl dan leh a hman dan training pek vek an ni a. Tunah hian heng khawl hmang hian hmun tam takah mi tam takin eizawn nan an hmang ta bawk. Chhungkaw chawmna mai bakah midang ruai belh thei pawh an awm nual a. Hlawhlinna hmuh tur a awm nual tawh a ni.

---

2<sup>nd</sup> Phase atang chuan khawl chi hran pek tum a ni thung.

Petty Trade I, II, III leh IV thlangtute pawh hian tha takin hma an la a, chhungkaw hawp khawp thawk chhuakin hlim leh lawm takin hma an la mek a ni. Khaw hrang hrangah NLUP ṭanpuina hmanga eichawp dawr siam hmuh tur an awm a. Thlai hring zuar thei ngai lo, NLUP dawn avanga midang ta khar chhwanga thlai hring zuar an awm bawk a. NLUP hmanga national highway leh state highway kama thingpui dawr siam district tinah an lo awm ta bawk a. Hei hian NLUP mipuiin an chhawr ngei a ni tih a tilang chiang awm e.

Desk Top Publishing, Video & Photography, Tinsmithy, Handloom, Automobile Workshop, Chow Making, Electronic Repair, Beauty Parlour leh trade dang dangah pawh hlawhtlinpui engemaw zat hmuh tur an awm tawh a. Heng NLUP dawngtute hian lawm takin NLUP hi an dawng a, an mahnia an tih theih loh tih an lo chak em em chu NLUP hmangin an thawk thei ta a. Hlim takin hma an la a. Hlawhtlinna sang tak beisei theih tura ngaih a ni.

Industry Sector hnuia trade eng pawh mai hi hlawhtlinpui tlak leh ṭha tak vek an ni a. Ṭanpuina dawngtu taimakna te, mimal remhriatna leh ṭahnemngaihna te a pawimawh em em a. Mahni trade thlan theuh hi taimakna leh tumruhna nena tih hlawhtlin tum theuh ila. Industry Sector hnuia trade reng reng hi a thawktu a chawlh rual ruala tawp chi vek a ni a. Ser huan chu thlawhzawh emaw sam zagh tawh chuan chawlhsan mahse a lo thang lian mai a. Ran pawh chaw kan pek puar tawh chuan a rilṭam leh hma

chu a kalsan mai theih a. Industry Sector hnuia trade te hi chu chutiang an ni ve lo tih hriat tur a ni. Chhum lo chat lova thawh ngar ngar ngai a ni. Kawng lehlamah chuan sector dang harsatna ran pulh puk puk ang chi te, thlai ṭiak lo leh phun tawhsa nung ṭha lo te, ruautui tlak that loh tawrh ang te a awm ve lo va. Rim taka hnathawkin, uluk taka khawl leh hmanrua enkawl a nih phawt chuan hlawhtlin a awlsam em em a ni.

Tunah hian sawrkar thuchhuak angin thingzaikhawl bun khapna leh titawp tura hmalakna Mizoram chhungah kalpui a ni a. Hei hian NLUP hnuia thingzaikhawl dawngtute tan harsatna a thlen nual a. Amaherawhchu, sawrkar chuan he harsatna hi hriain a sutkian dan tur zawngin hma a la mek a. Mizoram sawrkar thu neihna piah lam nena chinfel ngai a nih avangin thil tih fel nghal zung zung theih a ni lo va. Sawrkar hmalakna dawhthei taka lo nghak turin NLUP hnuia thingzaikhawl dawngtute kan han inngen nghal bawk a ni.

A tawp berah chuan Industry Sector hnuia hian NLUP ṭanpuina dawngtu an tam a. Khawi laiah emaw chuan duhthu sam lohna sawi tur awm mahse, Industry Sector hnuia trade chi hrang hrang hi hlawhtling tamna tur leh ram mipui pawhin kan chhawr ngei tur niin a lang.

---

## **INDUSTRIAL DEVELOPMENT LEH MIZORAM**

*Lalhmunsiana*  
General Manager

*'Mizoram chu tlang ram a ni a. A an ber chu changkha, a dung zawnga zai phel, dawkana nem pherh ang a ni' ti a kan zir thin Mizoramah hian ram dang te angin industry lian pui pui din a harsa ang tih chu sawi ngai lova mi tam ber ngaihdan a ni ngei ang. Chuti a nih chuan ram changkang zawkte sum hnar leh inhlawhfakna (employment) siamtu ber industry din a harsat si chuan kan ram chu sum leh paiah than a va harsa duh dawn em. Kan ram leilung pianzia-in a zir loh chu kawng khat ni se, India ram hmun dang te nena khaikhina Mizoram industry lama kan la hnufumna dan leh a chhan leh vang te hmalak zel dan tur te leh harsatna hrang hrang awm mek leh awm thei tur te hi ngun zawka ngaituah a ngai khawp mai.*

Kum 1947 a India ramin zallen a hmuh khan khatih laia India ram hruaitu Pu Nehru-a teho khan India ram intodelh nan leh rang taka India economy a than theih nan industry lamah nasa taka tan lak a ngai a ni tih hriain hma an la a. India entrepreneurs-te dinhmun leh an sum dinhmun a la chauh em avangin sorkarin sul a sut ngaiin an hria a. Socialist pattern of economy hnuiah thilsiamna lian (large industry) chu sorkar tih tur atan dahin hma an la ta a. Kum 1950-ah industrial policy mamal tak siamin hmalak a ni a, Industries (Development and Regulation) Act 1951 siamin India rama tualto industry-te nun khaw chhuah ve theih nan ram dang company lian te luh theih loh turin inkarkhip policy a kalpui ta a. Hetih rual hian India tualto industry te tan zawi zawiin hmun a kian chho ve hret hret zel a ni. He policy hian ram sum leh pai siam thatna (economy) lamah sawiselna hrang hrang tawk bawk mahse tualto industry humhalh leh chawikan kawngah chuan sul nasa takin a su a ni.

Hetih lai hian Mizoramah chuan industry tih thumal hian hmun a la chang ve lo. Kan thiam ang anga kan phurhlan te kan thawmhawn leh hmanraw mamawh kan siam ve tih loh chu industry a la awrn ve lo. India independence hnu kum rei fe thleng a kan industry neih ve deuh ber chu kan thirdeng te kha an ni awm e. chutiang dinhmun atang chuan kum 1952-ah Assam State hnuiah Autonomous District Council kan han ni chho ve a. Kum 1954-ah mizo lal ho ban an ni a, mipui sorkar awmzia kan zir chho ve a. Kan thiam chho ve tan dawn chauh tihin 1966-ah ram buaiah kan lut leh ta a. Industry lama hmasawn chu sawi loh ram buai thim chhah tak hnuiah Mizoram a kun a. Hmasawnna engmah awm thei lovin vai sipai leh ramhnuai sipai karah hlau reng rengin mipuiten hun an hmag a. 1972-a

---

Union Territory (UT) dinhmuna Mizoram hlankai a nih pawh khan chuti taka hmasawnna rahbi han siam thei dinhmunah Mizoram kha a la awm lo hrim hrim a, 'No Industry District' tih kan ni chho ta reng a nih kha.

Thilsiamna tenau (small & cottage industries) te tih hmasawn nan Central Industrial Policy 1977 chuan District tina District Industries Centre (DIC) siam dan tur leh thilsiamna tenau enkawl kawnga thuneihna sang tak pek dan tur te a ruahman a. Hemi zulzui hian Mizoramah pawh Aizawl, Lunglei leh Saiha-ah te DIC a din ve a. Amaherawhchu, heng DIC te hi siam an nih aṭanga vawiin tleng hian khatih laia Policy-in a tum ang taka thuam a la ni ngai lo hrim hrim a. Din an nih chhan ang a an tih tur tam tak pawh an ti thei lo ta a. Hei hian a nghawng chu industrial development a ni lo thei lo a ni.

Mizoramah remna a lo awm a, 1987-ah state puitlinga hlankai kan lo nih hnu kum thum lekah India ramin economic bung thar a kai a. 1991-ah policy thar Liberalisation Policy chu puan a ni ta a. Inkarkhip policy hnuaiawm thin khan kawng zau taka hawngin ram dang company sum nei tak takin India ramah bu an rawn khuar thei ta a. chutih rualin India tualto industry te pawh an lo puitling khat ve ta bawk nen India ram economy pawhin hmuh theih khawpin hma a sawn a ni. Chutih lai chuan Mizoram chu remna hnuaiah kum thum hmel hmu vein

hmasawnna rahbi siam turin ke pen a tum tan ve mek chauh a la ni. Liberalised policy kalpu a nih piah lamah hian GATT (General Agreement on Tariff and Trade) hnuaiah import duty tih hniam a lo ni a, ram dang thil siam tha tak tak man man taka hmuh theihin a awm leh ta zel a. Mizoram industry-te pawhin an duh emaw duh lo emaw khawvel inelna tualah an tel ve nghal a ngai ta a ni. Thil dang ang bawkin khawvel industry inelna tual zawlah chuan "A ruh no no chhuakah" tih a nih zel avangin Mizoramah industry han ding te tan pawh dam khaw chhuah a harsa viau reng a ni.

Micro, Small and Medium Enterprises Development Act 2006 (MSMED Act 2006) chu ni 2.10.2006 aṭangin hman tan a lo ni ve leh ta a. He dan hian medium enterprise hnuai lam tan IDR Act 1951 hmanga inkhuahkhirhna a rawn thiāt a. Industry tih mai aia huam zau zawkin Enterprise tih a rawn hmang ta a. Thil siamna mai ni lo eizawnna awm thei zawng zawng deuh thaw hi huam tir a ni ta a ni. Tun hma lama registration tih thin pawh Entrepreneurs' Memorandum (EM) tia rawn thlakin a tenau leh zual (micro enterprise)-te phei chu duh apiang tan EM siam kher lo pawhin din theih a ni ta a ni.

Mizoram tiamin India hmar chhak kilkhawra awm te harsatna hi central sorkar pawhin hriain scheme hrang hrang a duang ve thin a. Amaherawhchu, heng scheme-te hi Assam tih loh hmarchhak state

dangah chuan a hlawhtling em em hran lo niin a lang. A chhan ber pawh hmasawnna ruhrel (infrastructure) kan neih chauh em vang a ni ber. Mizoramin central scheme kan hmeliat hmasak Capital Investment Subsidy leh Transport Subsidy-te hi a ni awm e. Heng scheme pahnih hman hian central subsidy pawh engemaw zat chu Mizoramah a lo lut a ni. Chutih lai chuan a tak taka industry thanna erawh a sang em em hran lo. Hei hi a chhan ni ber a lang chu lem kan chan nasat vang a ni ber. Industrial registration atanga a lan dan chuan heng scheme pahnih avang hian industry in-register pawh an pung nasa a. An in-register ang hu erawh chuan thil siam chhuah lamah kan thang lem lo niin a lang. DIC din tirk atanga registered unit kan neih dan han en ila (A hnuaiah table tarlan a ni).

Industry registration pun chhoh dan en hian a mumal lem 1o hle a. Tin, registration nei tawh pawh chhunzawm leh ta lem lo tam tak an awm bawk. Kan rilru

a ngheh loh ang angin industry din ve uk si thawk chhunzawm tha lem lo pawh kan tam niin a lang. Eizawnna dang awlsam zawk neih vang te pawh a ni bawk.

Eng pawh nise, tun dinhmunah chuan Mizoram industry-te hi kan la sang lua lo a ni tih chu tumahin kan hai awm lo ve. Chutih rual erawh chuan kan hmasawnna tam tak erawh chu kan en kan deuh nge kan hre thiam lo zawk tih theih turin kan hmasawnna lam hi kan sawi lang tam lo hle thung. Kawng hrang hranga hma kan sawnna lam tlem han thlir ve ila.

**Handloom Puan :** Industry tih thumal kan hmeliat hma pawh a mahni silh leh fen lo siam thin kan ni a. Handloom industry lamah hian hma kan sawn ve viau tawh. Hman deuh lawk kha chuan Manipur lam atangin puan tahsa kan la lut thin kha a ni a. Tunah chuan India hmar chhak state hrang hrangah Mizoram puan kan hrakh chhuak ve tawh. Kan handloom industry-

Year	Registered Unit	Year	Registered Unit	Year	Registered Unit
1979	19	1990	153	2001	120
1980	151	1991	169	2002	366
1981	120	1992	162	2003	323
1982	125	1993	41	2004	321
1983	118	1994	113	2005	303
1984	81	1995	187	2006	386
1985	235	1996	538	2007	226*
1986	336	1997	24	2008	478*
1987	351	1998	235	2009	488*
1988	152	1999	406	2010	527*
1989	394	2000	177	2011	200*

\* EM File

---

te khawchhak mi puantahtute kutah kan innghat NASA tih lohah chuan hma kan sawn tha viau. Zoram chhungah puantahtu chherchhuah kan ngai a. Helamah erawh ke pen nasat a la ngai deuh.

**Bakery :** Vai chhangthawp kawtin Aizawl khawpui an suartluan hun lai kha a la rei vak lo. Vai chhangthawp zawrh, thing rei tak tak kan lei thin lai kha hmanlai an ni ve ta reng mai hi kan bakery industry te hmasawnna ti lang chiang bertu pakhat chu a ni awm e.

**Furniture :** Inchhung bungrua a bikin thinga siam (wooden furniture) lamah hian kan intodelh ve ta viau mai. Tunlai hmanraw tha ber ber hmanga kan local industry-ten an siam chhuah te hi ramdang siam te aia a that lohna a awm tam lo hle. Tun hma deuh a kan sawisel thin a tih mawi lam (finishing) lamah pawh kan hnuhma a mam tawh khawp mai. Hmasawn zel na tur kawng thui tak a la awm nain thin ve tak chu kan ni.

**Puanthui :** Kan puan thuite kut hnu a mamin kan intodelh ve ta viau. Ramdangah te hial kan thawn chhuak ve ta reng mai. A bikin hmeichhe thuamhnaw bikah phei chuan kan nalh ni, inkhawm, inneih leh hun pawimawah kan puanthuite kut chhuak hmanga kan inchei thin hian kan puanthui industry-te hmasawnna a tar chhuak a ni.

Heng kan tarlante hi hmasawnna tlem a zawng entirna ang leka tarlan a ni

mai a, a dang tam tak pawh sawi tur a la awm a, kan sawi vek seng lo ang. A pawimawh zawk tak chu heng kan thlen chin atang hian engtinne hma kan sawn zel ang tih hi a ni. Heng kan tarlan atanga lang chiang tak pakhat chu kan industry te hian kan ram chhung mamawh (demand) mil tawkin thil an la siam deuh ber a, state pawn lama zau zawka hrighthi turin hma kan la la thei vak lo. Kan thilsiam hrighthna tur ram kan lak zau leh zual a ngai a (market expansion), chumi ti thei tur chuan tun aia tha zawk a kan thil siamchuah tur kan ruahman a tul ang (production planning). Mizoram mipui tam tak a bikin thinglang lama mite hi lo neia eizawng an nih avang leh an thlai thar chhuahte hrighthna tur an neih duhsakna avangin a sawngbawlna industry (agro based industry) lama hmasawnna hi mipuiin kan khawp kham lo deuh niin a lang a, hmun hrang hrangah sawi pawh a hlawh deuh. “Arpui nge upa artui?” tih ang deuh hian a upa zawk tur hi kan la zawng deuh niin a lang.

Loneitu lamin an thar that kumin hrighthna an hnawng a, industry awm loh kan chhuanlam a. Industry lam thlirna atang lahin raw material duh ang tawk an neih theih reng dawn leh dawn loh chiang lo va industry din ngawt chu hloh sa tur an nih dawn si avangin sum tam tak senga industry han din ngawt an ngam mang si lo a. A kum lehah loneitu lam an tha a thum a, an thar chhuah a hniat leh nghal zel bawk si a. Tichuan arpui nge upa artui ti ang lekan bial kan bial

---

---

rih a ni. Hetiang hi a saptawngin vicious circle an ti a, a khawimaw laiah hian hmasawn thei tura puihna a awm loh chuan ti hian a bial reng mai dawn a ni. Chuvangin ngun zawka ngaihtuah a, ruahmanna siam a pawimawh. Entirnan; loneitute nena inngheng zual industry thenkhatte hi an din atanga kum hniih khat raw material mumal an neih hmaa chhawmdawl dan kawng te siam ni ta se, loneitute tan rin ngam awmin an lo awm ang a, chu chuan phurna a siam ang a, thlai thar raw material tur pawh a lo pung chho ang a tichuan tluang takin an kal dun thei mai ang.

A dawt lehah chuan industry hmunhma (infrastructure) siam kawngah hian harsatna tam tak a awm. Industrial Estate chi hrang hrang sorkarin a han siam ve chhun chhun te pawh a la changtlun loh bakah a enkawl zui kawngah harsatna hrang hrang a awm mek. Hetah pawh hian kan sawi tawh vicious circle bawk hi a awm chho mek. Industrial Estate kan neih that loh avangin industry din tur tan hmunhma lamah harsatna an tawh mek laiin sokar lam chuan estate chhunga in bun mai thei tur industry a awm loh avangin a enkawl kawngah harsatna a tawk ve mek bawk. Tuna Estate luah mektu zingah pawh industry din nan ni 1o kawng danga hman tura ram neih tum an awm bawk. Luah man chawi phei chu kan hreh leh zual niin a lang. Hetia vicious circle ang a kual kual lo hian awmze nei zawka kalpui dan tur ruahman a tul khawp mai. Industrial Es-

tate atana ram ruahman a, a luah tur industry awm ang zel a develop mai tura a nih dan tur blue print siam fel hmasak thlap a tha mai thei. Tum khata ram zau tak develop kan tum a nih chuan sum tam tak sen a ngaih bakah a luah tur industry an awm mai lo a nih phei chuan maintenance-ah sum tam tak a kal leh dawn a. Hemi thlir hian a tahtawl a hma la tura ruahmanna siam a tha ang.

Industry-in hma a sawn dawn a nih chuan a thawk tur mihring an awm a ngai. Hei tak hi eizawnna employment kan siam theihna kawng a ni bawk. Tunah hian kan industry-a hnathawktu tam tak, a bikin thiamna nei (skilled labour) hi state pawn lam atanga lo kal an ni. Puantah a nih chuan khawchhak mi, mechanic leh cement hna lam a nih chuan Karimganj leh state dang mi an tam ber thin. A chhan hrang hrang a awm ang. Hlawh thu hla vang te, khawtlanga tih tur kan ngah luat tuk vang te, thiamna leh experience kan neih loh vang leh kawng dang dang vang te pawh a ni thei awm e. A eng a pawh chu lo ni se, hei hi chu kan enfiah deuh chu a ngai a ni. Hnam ang pawhin ngaihtuah chian a ngai khawp mai. Kan state chhungah hnathawktu tur thiam an lohna chi angah hi chuan kan men kan zauh deuh pawh a tha mai thei. Awmze nei zawka thiamna chherchhuah dan tur (skill development policy) felfai zawk neih a tul a. Eng ang thiamna nei nge kan industry ten an mamawh, mi engzatnge chutiang chu kan mamawh tih te zir chian a, chutiang mi chu

---

kan state chhunga an awm ve theih nana hma lak a tha ang. Hetih rual hian an hna thawh tur leh an hlawh inbuktawk deuh a industry ten an pek dan tur pawh ruahman a ngaih hmel. Chuti a nih loh chuan kan state chhungah thiamna nei awm mahse labour tlawn duh vangin state pawn lam mi tho kan chhawr leh ang.

Industry din tur hian kan industry din tur a zirin sum tam tak a ngai a. Industry din duh tam tak ten industry an din theih loh chhan pawh sum lu tur an neih loh vang a ni fo. Mi hausa zawk ten industry lama hma lak aiin sumdawnna dang leh contract lama kal an la tum a, chutih laiin industry din duh ten sum an nei leh bawk si lo hi industry than theihlohma pakhat chu a ni. Industry hi mahni sum neihsa din theih chu ni mahse industry tam ber hi chu loan hmanga din an ni thin. Hetih rual hian kan state chhunga bank leh financial institution-te hi industry din tumte tana sum puk tir kawngah an tha a tho lem lo. Tun hma lama sum puk tawhten an rulh that loh vang tih hi chhuanlam kan hriat tlanglawn ber chu a ni awm e. Mahse mi tuin emaw a tih that loh avanga mi dang hnar nana hman ngawt hi chu chhuanlam tling tak phei zawng a ni bik lo.

Kawng dang lehah chuan sum puka industry din tum te pawh hi kan la zan kal ve em thin a ni. Mahni tum a chiang ren rawn, a kalkawng hre chiang khawp a zir a, tih tur chiang taka ziah chhuahna (project report) fel tak nei an awm a nih chuan bank lam pawhin harsatna siam lo a tanpui theih

dan an dap ve ngei hi an tih tur a ni ang. Tin an tanpui theih dan tur scheme hrang hrang an neih te pawh mipui hnenah tun aia nasa hian puangzar thin se a duhawm. Dahkham ngai lova industry tenau te sum an puk tir theihna scheme, Credit Guarantee Fund Scheme-te pawh hi bank lam hian an utawk tur vawn deuh lam chu a ni. Mizoram thil tak tak ti tura ngaihtuahna han sen dawn hian a vai riai lai hi a awm thin. Zir chianna tak tak awm si lo hian rinthu lamah kan inhriatsiak emaw tih tur hian a sawi lamah kan tui tam leh si a. A tak ramah erawh kan chau viau zel si lawi a. Hei hi zir chianna lam kan neih tawk loh vang a ni fo. Tun aia nasa lehzual hian research leh investigation lam kan neih that a tul a. Chutih rual chuan *data* tul ang pawh nei tura hma lak a ngai khawp mai.

Mizoramin industry-a hma a sawn theih nan hian sawi tur neuh neuh chu a tam mai. Tum khatah chuan kan sawi kim vek seng loveng. Ram changkang zawkte thlirin ram economy innghahna lian ber pakhat chu industry hmasawnna hi a ni si a. Mizoram pawh hi industry lama kan than ve hma chu kan economy hi a thang vak thei dawn lo a ni si a. Chu mai piah lamah hna thawh tur (employment opportunity) siam theitu ber tur chu industry a ni leh bawk si a. Awmze nei zawka kal ve theih dan kawng kan dap a ngai tak zet a ni. Tin, industrial policy pawh hi ram economic policy pawimawh a nihna hi tun ai hian hre chiang lehzual ila chuan hma pawh kan sawn lehzual ngei ang.

---

---

## STATE LABOUR LEGISLATION IN MIZORAM

*Rotluanga, MCS*  
Director, LE & IT Department,  
Govt. of Mizoram

Labour Legislation-in a tum bulpui chu (Social justice) hleih bik neilo a rorelna, (Social equity) intluk tlanna leh (National economy) ram hausakna/\hatna tura thawh ho a ni.

Social Justice chuan hnathawktu leh a ruaituten inkhairual tak a an hnathawh hlawkna leh hlawkna hrang hrang awm theite an in chansem theihna tura hmalak chu a tum bulpui a ni. Hnathawktute an hriselna, hlimna leh nunphung danchepna lakah fihlim tur a hmalak te a tum bawk a ni. Hei bakah hian, vantlang ham\hatna mipui vantlang ten inkhairual taka an inchansem theihna tur a rorelna dik kenkawh hi a ni a. Mahse, mimal inkar ni lovin, mihausa leh retheite dinhmun inkar khairual hi a tum a ni. Vawiinah chuan Social Justice chu Industrial Law lo in\ana hnhar a lo ni ta reng a ni. Chuvangin, India Constitution pawhin vantlang nun intluktlanna bakah eibobar zawnna kawng indipdal hauh lova mahni seh seh mual hrana kan \uan theih hi kan tih makmawah a dah tlat a. India Danpui Bung 38-na chuan "State-in a khua leh tuite vantlang nun, eibobar zawnna kawngah leh ram rorelna thlenga an intluktlan theihna tura a \ul

ang zela bei turin hma a la tur a ni" tiin a lo sawi hial a. Tin, India Danpui bung 39-na phei chuan State-in dan leh hrai a zam laiin vantlang intluktlanna a ngai pawimawh hmasa ber tur a nih bakah a tum ber tur a ni tiin a sawi nghe nghe.

Social Security chu State-in a pawmpui bik pawl hrang hrang kaltlanga a khua leh tuiten engpawh huam a an eizawnna kawnga an thiltihte lak a venhim leh a \ul dan a zira enkawlzui a ni a. India ramah chuan Workmen Compensation Act hi a hmasa ber niin hnathawktuten accident tawka hliampui tuar an nih chuan compensation a \ul dan a zira pek theih an ni. Social Security dang langsar zual te chu; *The Employee's State Insurance Act, 1948, The Employees, Provident Fund leh Family Pension Fund* bakah *Deposit Linked Insurance Fund Act, 1952, Maternity Benefit Act, 1961 te leh The Payment of Gratuity Act* te an ni.

Mizoram-ah pawh Labour Legislation \henkhat hman ve theih leh

---

---

hman mek kan nei a, chungte chu : *The trade Union Act, 1926, The Minimum Wages Act, 1948, The Payment of Wages Act, 1936, The Inter-state migrant Workmen Act, 1979, The Contract Labour Act, 1970* kan nei a. Heng Dan te hi Mizoram Sawrkarin Govt. Gazette-a a chhuah tawhte vek an ni a. Central Act State Sawrkarin Govt. Gazette-a a chhuah ve kher ngailo a hman theih tam tak a awm bawk.

Labour Law zinga Social Security tunlaia mipui ten kan hriat tam ber leh lar ber The Mizoram Building & Other Construction Workers Welfare Board hnathawh hi a ni a. "The Building & Other Construction Workers" (Regulation of Employment & Conditions of Service)Act, 1996 tlawhchhana din a ni a, hemi hnuaiah hian Welfare Fund siam niin, a hming putsa ang khian Construction Worker inziak lut memberte tan hlawkna hrang hrangte siam a ni.

Construction Workers-te chu Rs.25/- chauhva ziahluh an ni a, kum tin Rs. 120/- a membership an tihnuh \hin erawh a ngai thung. Heng member registerte hi kum 60 an tlinin thla tin pension pek an ni thei dawn a, membership fee an pek zawng zawng pek let leh vek an ni ang. Tin, hnathawhna hmuna chetsual avanga ramtuileilo tan pension hi pek theih a ni bawk.

Thihna leh vanduaina an tawh hunah \anpuina a awm thei bawk a,

member thite chu ral \hin an ni a, khuarel chhiatna tawk ten an chenna In an chan chuan \anpui theih a ni bawk. Member chu hospital-a admit ngai khawpa natna khirh tawk a nih chuan sum faiin \anpui theih a ni a, ramtuileilo khawpa natnain a tlakbuak phei chuan \anpuina hranpa a awm leh bawk a ni. Member atana ziahluhte chu an fate zirma senso engemawzat tumpui theih a nih bakah nupui pasal an neih thlengin lawmpuina pawisa faiin pek thei a ni bawk.

Tunhma chuan Mizo ten labour nih kan zak \hin a, sawrkarin nasa taka hma a lak hnuah ham\hatna a tam zia kan hria a, mipui ten labour dinhmun a ding kan nih zia kan hre tulh tulh bawk nen kawng hrang hrangah hmasawnna kan lo nei ta a ni. Labourte chu nek sawrna nasa tak hnuaiah an kun \hin a, chungte chu Labour Laws avangin chhanchhuah an ni a, ham\hatna te chu an tan chhawpchuah a ni ta. Dinhmun \ha lehzual an chan zel theihna tur chuan sawrkarin hma ala zel a, ham\hatna nasa lehzual an dawn deuh deuh kan beisei.

(Pu Rotluanga, Director, IE & IT Deptt. in Labour Issue chungchang ziak tura kan ngenna min tihhlawhtlin sak avangin lawmthu kan sawi e.Editor)

---

---

## PENSION HAMTHATNA TE

*F. Lalrinawma,*  
Dy. Seretary, Finance (C)

Kristiante hian nakina kan thih huna Vanram kai a, Lallukhum khum a, hlim taka kan awm theih nan \hahnmengai takin he leiah Pathian rawng kan bawl a. Thih hnua lawmman \ha tak neih chu kan thupui ber a ni \hin.

Sawrkar hnathawkte pawhin sawrkar hna thawk a, kan damchhung hun hlim tak leh nuam taka hman kan duhin, sawrkar hna a\anga kan chawlh hnuah pawh kan hnathawh vanga ham\hatna hrang hrang a hlawn a lak bakah thlatin a pension hlawn lak ngei kan beiseina leh inghahna a ni \hin

Sawrkar hnathawk chu tluang taka thawk a, sawrkarin thawh theih hun kum a siam a, kum 60 a tlin chuan pension puitling (superannuation)-in Rule 35 of CCS (Pension) Rules, 1972 angin a chhuak tur a ni a. Ni khat a piangte chu an pianthla hma chiah ni tawp a chhuak tur a ni a (e.g. 1.7.1954 a piang chu dated 30.6.2014-a chhuak tur a ni). Ni khat ni lo, ni dang eng ni pawh a piang chu an pianthla ni tawp bera pension-a chhuak tur an ni thung (e.g. 2.7.1954 a piang chu dated 31.7.2014) a chhuak tur a ni tihna a ni)

Pension chi hrang hrang a awm a. Chungte chu:

- 1) Superannuation Pension
- 2) Retiring Pension (Voluntary Retirement & Premature Retirement)

- 3) Invalid Pension
- 4) Compassionate allowance
- 5) Compensation pension
- 6) Compulsory retirement pension
- 7) Pension on absorption in or under a corporation or company

A vaia sawifiah vek sen a ni lova, tlem tlem chauh sawifiah mai ila:

- 1) *Superannuation Pension* chu Sawrkar hnathawk, sawrkarin thawh theih hun kum a bithliah (Mizoramah kum 60) a tlin avanga sawrkar hna a\anga a chawlh hiani.
- 2) *Voluntary Retirement* chu sawrkar hnathawkin kum 20 a thawh tlin tawh a, a kum tak erawh chuan kum 60 a tlin hma si a, sawrkar hna a\anga chawlha dil hi a ni. A lehlamah chuan kum 20 pawh la thawk tling lo se, Group 'A' emaw Group 'B' Officer a nih chuan Kum 50 a tlin khan a dil thei tho a. Group 'C' leh 'D' te erawhchu kum 20 aia tlem thawk pawh ni se, ammahni kum kha 55 a nih chuan an dil thei tho a ni. *Premature Retirement* hi chu Sawrkar hnathawk, a hnathawhna a thawk \ha

- 
- 
- vak lo, hna tlin lote hnena sawrkarin hriattima pe a, sawrkar hna a\anga a chawlhtir hi a ni. Voluntary retirement dil theite hnen angah khian a pe thei na a, thawh rei zawngah kum 30 tal thawk an nih a ngai.
- 3) *Invalid Pension* hi chu sawrkar hnathawk, hrisel lohna emaw taksa lam a harsatna vang emaw a, damdawi lam thiam bikte emaw medical board-in emaw sawrkar hnathawk zui zel tlak lo ni a a ngaihte hnena an dil avanga pek hi a ni. Mahse, kum 10 tal an thawh tlin loh chuan pension a awm thei chuang lo.
- 4) *Compassionate Allowance* hi chu sawrkar hnathawk, a hna a\anga ban (dismissed, removed) tawk, mahse, an banna chhan chu han ngaihtuah mai pawh a, ngaihnathiam theih ang reng tak si, a bik tak a thlatin pension pek awm ngawih ngawih ni a hriatte hnena pek hi a ni.
- 5) *Compensation Pension* chu sawrkar hna eng emaw tih tawp ngai, a awm zui \ul tawh lem lova hriat, mahse, sawrkar hnathawkin a chelh lai ni si, senghawina tur a siam a ni. A hna chelh lai ang tlukpui, a chelh ve theih a awm chuan a \ha e. Mahse, sawrkar hnathawk khan a hnathawh lai mek ni lo, hnadang chu a thawh duh si loh chuan pension a dil theiin pek theih a ni. Chutiang pension pek chu compensation pension tih a ni ta a ni.
- 6) *Compulsory Retirement Pension* pawh hi compassionate pension nen a inang khawp mai. Sawrkar hna a\anga chawlh luih tir ni si, thla tina pension pek awm tih tlat si te hnena pension pek hi a ni.
- 7) *Pension on Absorption in, or under a Corporation or Company.* Sawrkar hnathawk, company emaw corporation emawa deputation-a va kal, a hna ngai a let leh lova, va awm hlen nghal duhte hnena pension pek hi a ni.
- Pension hi thla tina lak tur a ni a. Central Sixth Pay Commission rawtna, sawrkarin a pawm angin; kum 10 thawk tling tawh chuan Full Pension a la thei. Hemi awmzia chu tunhmaa kum 33 thawk tlingte chauhin Full Pension-ah hmuh theih (Pension hma thla sawm chhunga an Basic Pay belkhawm 10 a sem. Chu chu 50% of Average emoluments) \hin chu kum 10 thawk tling chinte hnenah phal a ni ve taani.
- Kum 10 thawk tling tawte thla tin pension lak chu Rs. 3500 aia tlem a ni theilo hrim hrim a. Ham\hatna awm thei dang chu:
- Sawrkar hnathawk chawl ta chu kum 80 a tlinin a Basic Pension lak atanga za zel a 20 (20% of Basic Pension) pek belh tur a ni a, kum 85 a tlin chuan 30%, kum 90 ah 40%, kum 95 ah 50% pek belh tur a ni, kum 100 a tlin hunah phei chuan a pension lak

<p><i>mek zat kha belh tur a ni. (100% of Basic Pension pek belh tur)</i></p> <p><i>Retirement Gratuity chu kum 5 thawk tling chinte hnena pek theih a ni a, Rs. 10,00,000.00 (nuai sawm) aia tam phal a ni lo thung. Thawh rei dan a zirin lak zat a danglam thei. Sawrkar hnathawh rei zawng chu 2 a puntir a, chu chuan Basic Pay leh Dearness Allowance belhkhwam puntir tur a ni a, hemi chhuak hi 4 a sem tur a ni. Sawrkar hnathawk chu kum 32 thawk ta se (e.g. 64 x (Basic Pay + Dearness Allowance)</i></p>	$= \frac{(25,400 + 22,860) \times 250}{30}$ $= \frac{48,260 \times 250}{30}$ $= \text{Rs. } 4,02,166.66 \text{ i.e. Rs. } 4,02,167.00$ <p>.....(1)</p> <p>(2) Half-pay Leave chantir dan tur:</p> $= \frac{(\text{Half-pay leave salary} + \text{DA}) \times 50}{30}$ $= \frac{(12,700 + 11,430) \times 50}{30}$ $= \frac{24,130 \times 50}{30}$ $= \text{Rs. } 4021.66 \text{ i.e. } 4022.00$ <p>.....(2)</p>
---	--

*Leave Encashment:* Earned Leave khawl khawm hman bang leh half pay leave hman bang chu pawisafaia chantir theih a nih avangin, EL/HPL te hi renchem taka hman a \ul hle. Earned Leave ni 300 aia tlemlo nei tan ni 300 chin hi sum faia chantir theih a ni a. Earned Leave ni 300 nei tlinglo tan pawh Half-pay Leave an neih dan a zirin pawisafaia chantir theih dan a awm. Eg: Liana chuan Earned Leave ni 250, Half-pay Leave ni 300 neiin sawrkar hna a\angin a lo chawl ta a. Hemi hun hian Basic Pay (Band Pay + Grade Pay) Rs. 25,400.00 la in, Dearness Allowance rate chu 90% ni ta se, Earned Leave leh Half-pay Leave tangkafaia chantir theih dan chu hetiang hi a ni:

$$(1) \text{ Earned Leave} = \frac{\text{Basic Pay} + \text{Dearness Allowance}}{30} \times 250$$

Tichuan Leave Encashment  
a\anga a hmuh theih zat chu  
Rs.4,06,189.00 (Rs. 4,02,167 + Rs. 4022)  
a lo ni ta a nih chu.

Hemi awmzia chu Leave  
Encashment atan Earned Leave a neih  
zat leh Half-pay Leave a neih zat  
belhkham hian ni 300 a pel thei lova.  
Earned Leave pakhat mah nei lo ta se,  
Half-pay leave a neih zat (ni 300 thleng)  
tangkafaia chantir theih a ni. Earned  
Leave ni 300 aia tlem lo nei tan erawh  
chuan Half-pay Leave la nei \un  
mahse, tangkafaia chantir theihna dan  
a awmlo a nih chu.

(Pu F.Lalrinawma hi Industry Meichher a Assistant Editor ni \hin a ni a, Dy. Secretary-ah kaisangin min chhuhsan hnueh kan ngenna te ngai pawimawh a article \ha tak a rawn thawh avangin kan lawm e...Editor)

---

---

## **THILSIAM HMASAWN NAN KHAWL NGE KAN MAMAWH A SIAM TUR (RAW MATERIALS) ?**

*L. Sanglura, Saiha,*  
Deputy Manager (Admn. & PR),  
MIFCO Ltd. Aizawl

Kan thupui, Thilsiam a hmasawn nan khawl nge kan mamawh a siam tur (raw materials) han tih ngawt mai hian engti zawngin nge kan sawifiah ang tih hriatthiam a harsa kan ti maihei a. Amaherawhchu kan thupui hian enge kan siam tur ni a, eng ang khawl nge kan mamawh dawn tih lam min hrilh chian loh avangin kan mamawh zawk kan hriat theih nan, a khawl emaw raw-materials emaw kan mamawh min kawhmuhtu tur a\angin bul kan \an dawn a ni.

A NEITU (Proprietor) PAWIMAWHNA

Kan mamawh hre tur chuan a hmasa berin a neitu leh thawktu tur kan pawimawh hmasa ber a. Eng hna pawh thawk dawn ila, a thawktu tur khan eng ang thiama (technical qualification) nge kan neih tih kha a pawimawh hmasa ber chu a ni. Thilsima eizawn tum kan nih chuan kan tih tur kan hrechiang hmasa tur a ni a, chu kan hnathawh tur atan chuan a hmasa berin keimahin ka thawk dawn emaw, midang ka ruai dawn emaw ka hna kalhmang ka hre chiang ngei tur a ni. Chumi hrechiang tur chuan khami subject atan khan keimah ngei kha ka qualified bawk tur a ni.

Hemi chung changah hian atak a ka hmuh leh hriat thil pakhat chauh han sawi lang hram ila; kum 25 lai liamtaah khan kan venga Nu pakhat Puantah a eizawn tum hian engtia tih

tur nge tih mi rawn rawn ve a, kei chuan "Puantaha eizawn i tum a nih chuan a hmasa berin Industries Department-ah puantah zirma a awm a, va dil ve la, puantah ngawr ngawr ringawt ni lovin a hmanraw hman dan leh i puan ban tur zat a\angin La i hman zat tur thlengin i hre thei ang a, nang mahin i thawk emaw thawk lo emaw i hmanraw hman zat a\ang khan i hlawk leh hlawk loh te i hre thei ang, nangman chung ang zawng zawng chu i hriat hmasak vek loh chuan hna thawka i rawihten an bum reng mai ang che, i hlawk emaw i tih lai khan pawisa tam tak i hloh hman ang, i zir duh chuan Industries Department hotute hnenah ka lo sawipui ang che," ka lo ti a. Ka thurawn chu a pawm lem lova, a tuk lawkah chuan puantahna khawl (handloom) set nga lai a lei a; a tahtu tur chuan mi panga lai a ruai ta a. Kum khat lai a buaipui hnu chuan a puantah chu a

---

---

tawpsan leh ta mai a. Engvanga tawp leh mai nge a nih ka zawkna min chhanna chu; "Ka puantahtuten min ei nasa lutuk a, ka ti tawp leh mai", tiin min hrilh a ni. Hemi entirma tlang a\anga kan thlir chuan, Khawl a pawimawh hmasa lova, raw materials a pawimawh hmasa hek lo, keimahni a neitu kha kan pawimawh hmasa ber zawk tih chiang takin kan hrethei a ni. Chuvangin, eng industry pawh din dawn ila, kan industry din turah khan keimahni kan chiang hmasa tur a ni.

KHAWL MAMAWH HMASAK  
ZAWKNA CHHAN

Mizoramah hian kut hnathawk-tuten an thawhrah an seng theihna atan a thil pawimawh tak chu 'khawl' a ni. Eng industry pawh lo din dawn ila, a hma lama kan sawi tak ang khan a dintu leh neitu (proprietor) tur kha kan pawimawh hmasa ber leh tho mai. Industry kan din dawn reng rengin eng ang raw materials nge kan mamawh dawn tih kan chian hnuah khawl ngaihtuah chauh tur a ni a. Chu kan khawl chuan hna thawh theihna turin raw materials a chang reng a ni tih mipuiin an hriat chuan kut hnathawkute beng harhtu atan thil \angkai tak a ni. Amaherawhchu, kan ramin a zir ngang lo nge a chhunga chengten kan tih peih loh vang zawk hriatthiam a har hle mai. Hemi han tichiang tur hian kan Aizawl khawpui chhunga mi ngei entirma atan khawl pakhat chuah han tarlang leh ila;

Zuangtui Industrial Estate-a atta leh maida herma khawl, kum rei tak kalpui tawhah sown kan ram, Mizoram thar chhuah ve hi engzat tak barh tawh ang maw? Kan ram a\anga kan tharchhuah ringawta innghat chu ni lo mahse, saw khawl saw chuan Mizorama chengte hi min bengharh zo ngang lo niin a lan bakah, mipuiin kan mawphurhna a ni tih pawh kan hre phak lo ni hnialin a lang. Saw khawla barh luh tur chu Aizawl a\anga hla tak, Punjab State leh Haryana State a\angin a lo kal dahi e an tih chu! Keini a neitu leh awmchilhtute zingah hian zahna chang hre tan chuan zah ngawih ngawihna a awm niin ka hria, kan mawphurhnaah kan ngai lo zawk em ni? He khawl ropui tak hi kan ram tharchhuah a\anga innghat, state dangin an tuhrah an sengna hmun kan lo ni reng mai, \an lakna tur kan va la ngah em.

A hmaa kan sawi tak ang khan Mizoram Food & Allied Industries Corporation (MIFCO) Ltd. pawhin Chhingchhipah lakhuihthei leh saphei herma khawl lian tak tak a nei a, hun engemaw chen kha chu Zuangtui a atta leh maida herma khawl kan sawi ang bawk khan saphei leh lakhuihthei herma khawlah pawh khian barh luh tur a awm meuh lo a ni. Tunah chuan kan kut hnathawkuten an hnathawh rah sengna mai tur a awm tih an hriat avangin tunah hian a bikin saphei phei chu an ching sup sup ta mai. Kuthnathawkute cho chhuaktu atan

---

---

khawl a lo awmsa reng chuan kan huan leh thlai chingtuten phur leh thatho taka hna an thawh phahna a nih avangin khawl awm hmasak chu kan industry din tur a zirin a \ha a ni. Kut hnawthawkuten an thawh rah an seng ngei dawn tih a taka lantirtu a nih avangin annahni cho phurna hrim hrim atan pawh khawl awm hmasa chu a \ha em em a ni.

#### RAW MATERIALS MAMAWH HMASAK ZAWKNA CHHAN

Thilsiamna industry din turte tana hriat tur pawimawh tak chu eng industry pawh din dawn ila, kan hnathawnha atan raw-materials duh tawk hman tur a awm thei dawn em tih kan hre hmasa ngei tur a ni. Eng anga khawl ropui leh chak pawh nei ila, chumi ti nung thei tur khawp raw materials a awm miau loh chuan kar lovah kha kan khawl ropui tak kha a \awl a ni mai. Raw materials awm hmasa lova khawl lian bun pawizia entima pakhat chauh han sawi leh ila; Kum sawmhnih lai liam ta daih tawhah khan Khawzawlah hian raw materials awm leh awm loh pawh ngaihtuah lovin, Project Report zul zuiin Vaimim Hmun (Maize Milling Plant) lianpui cheng nuaih tam tak man din a ni a. Chu khawla barh tur chuan Mizoram dung leh vangah vaimim zawng turin fehchhuah a ngai a. Vawikhat feh chhuah vaimim 20qts leikhawm tur pawhin nasa taka beih a ngai a ni. Raw materials phurh khawm nan sum leh

tha tam tak sen a ngai a, hmun leh hmun a lei tur awm chu nise sum tam tak hman ngai lo mai tur kha hman a ngai tlat si a; a hlawkna tel tur a awm lo. Chumai bakah khatianga vai khawm reng tur pawh a awm lo, vawihnih vawi thum kal chhuah khan Mizoram chhunga hrall duhtute hrall tur zawng zawng a fai vek a, engmah khawl neitu tan hnemhnanna a awm lo. A lakkhawmna senso avang ringawt pawh khan hlep chu sawi loh vaimin her tam poh leh hloh a tam a ni mai. Chuvangin a khawl kha ropui hle mahse, raw materials a awm miau loh avangin hun \awl reng ai chuan hrallna zawn mai kha a finthlak zawk a ni. Chuvangin, eng industry pawh din dawn ila, hna thawhna turin raw materials a awm a ngai a ni tih chiang taka hriat hmasak phawt loh chuan khawl bun ngawt chi a ni lo. A bikin thei leh thlai, \awih leh mai awlsam chi a innghat tur ang chi khawl phei chu bun hmasak loh a him ber zawk. Raw materials a awm ngei dawn e tih kan chian hunah khawl chu bun chauh tur a ni, chuvangin, khawl lei tur chuan raw materials a awm ngei a ni tih finfiah phawt a \ha.

#### ENG CHU NGE A HMASA ZAWK TUR CHU

A hma lama kan sawi tak ang khan, thilsiamna industry din tur chuan kan thilsiam tur a zirin khawl bun hmasak a \hat zawk hun leh raw materials a awm hmasak a \hat zawk hun a awm thei ta. Thilsiamna hmasawn

nan Mizoram chhungah khawl nge kan mamawh a siam tur materials tih sawi chiang tur chuan kan thilsiam tur a zirin khawl kan mamawh zawk thei a, raw materials kan mamawh zawk thei bawk a ni. Engpawnise, kan thupui a\anga ngun taka kan inbih let chuan khawl leh raw materials hian mipuite min cho ve ve tih kan hriat a \ha bawk. Kan ram hmasawnna atan khawl nei ringawt ila, a hnathawhna tur ber raw materials a awm si loh chuan kha khawl khan awmzia a nei lo ang bawkin hnathawhnaa hman tur raw materials tam tak nei mah ila, a thawhna tur ber khawl a awm chuan si loh chuan kan raw materials neih \euh khan awmzia a nei chuang lo. Chuvangin Mizoram chhungah thilsiam hmasawnna atan hian khawl kan mamawh a, chutiang bawkin thilsiamma atan raw materials

kan mamawh bawk, a pahnih hian kan mamawhna a inchen chiah chiah a ni.

Thilsiam hmasawnna rahbi kai thei turin a siam tur raw materials, duh tawk a hman tur thar chhuak turin \an la ila. Chung kan thil tharchhuahte senghawina leh man man zawka kan tihral theihna turin eng khawl nge kan mamawh chiang ila, chumi min tihsak tur chuan kan mihausate leh sawrkar lama kan hotute hrilh hre bawk ila, hnathawhna tur raw materials kan chhawpchuah sak theih na na na chuan a lo sawngbawlna tur Khawl chu kan sawrkar leh mihausate zarah a rawn inhung ve ngei ang tih ring ngam bawk ang u. Chumi azarah chuan khawl neituin hlawkna tam tak a hmu ang a, a siam tur lam thawkchhuaktuten kan thawhrah tam tak kan seng bawk dawn a ni.

## THU LAWMAWM (EITUR SIAMTUTE TAN)

Chaw leh eiphung dangte thianghlim leh hnianghnar zawka mipuite tan buatsaih a nih theih nan Food Processing Industrytan \anpuina chi hrang hrang Central Sorkar a\angin buatsaih a ni a. Heng \anpuina awmte hrechiang duh tan leh dilna thehlut duh tan application thehluh theih a ni. Hrechiang duh tan Directorate of Industries, Khatlah office hun chhungin zawhfiah theih reng a ni.

---

---

## **HANDLOOM DEVELOPMENT IN MIZORAM**

*C. Lalchhandama*  
Project Manager (H&H)

Mizote leh handloom industry hian inzawmna thuk tak, hun rei tawh tak aṭang khan kan lo nei tawh a, Pu Nikhama Chhakchhuak lal, Chitagong Hill Tracks ami te chuan kum 1530 vel daih tawh khan puan a lo veng tawhin amah hi Mizo Thlangtla zinga mi a ni.

India ram thingtlangah chuan lo neia eizawng an tam ber a, a dawtah chuan ‘handloom’ hi a ni. Mihring nuai 43 zetin handloom hi an buaipui a, India ram puan an tah silk leh wool lam chhiar tel lovin 15% hi handloom aṭanga chhut a ni a, kum 2012-13 chhung khan handloom puan hi square meter maktaduai 6900 zet an tah chhuak a, khawvel pumpui a handloom product an export chu US dollar maktaduai 264.8 a tling a. Kum 2011-12-ah phei chuan US dollar maktaduai 554.0 lai a tling. Khawvel puma handloom product 95% hi India rama tah a ni.

Central sorkarin puantahtute tana loan ngaihdamna scheme Revival, Reforms & Restructuring Package for Handloom Sector a siamah nikum khan Apex Society 1, Primary Weaver Co-operative Society 69 leh mimal puantahtu mi 51 te loan ngaihdam a ni a. Central Sorkar aṭangin Cheng Nuai 171 NABARD-ah pek a ni tawh a, Mizoram sorkarin pawhin dolet nan Rs.Nuai 37.82 a pe tawh bawk a ni. Tunah hian central sorkarin a hun a pawhsei leh avangin primary society 60 leibate ngaihdam tura hmalak leh mek a ni.

India sorkarin handloom lam chawikan tumin hmarchhak state-te ngaihtuah bik tur Working Group a din a. 12<sup>th</sup> Five Year Plan chhung atan hmasawnna ang khat kan neih theih nan North East Region Textile Promotion Scheme a duang chhuak a. Hemi hnuaiah hian Department chuan DPR Rs. Nuai 22 man a buaipui mek a ni. Hei hian Mizoram pumpui a huam ang a, district tinah cluster 2 theuh kalpui tum a ni. Tun financial year-ah hian sanction hmuh ngei beisei a ni

Central Statistic Organisation (CSO) leh Mizoram Statistic Organisation (MSO)-in a tarlan dan chuan kum 2011-2012 khan Mizoram GSDP chu Rs. 7,19,782 lakhs a ni a, hetah hian handloom bik hian Rs. 750 lakhs a thawk chhuak ve a, chu chu 0.10% tihna a ni. Chuvang chuan Handloom a ṭan kan lak a ngai hle a, market oriented/market based-in ṭan kan lak a ngai a ni.

Directorate of Industries hnuaia Handloom and Handicraft Wing chuan Mizoramin handloom leh handicraft-ah hma a sawn nan leh sorkar hmalakna tih

---

hlawhtlinna turin kawng hrang hrangin hma lakna a nei a, chung a hma lakna te chu - Central Sponsored Scheme leh State Programme pangngai hmangin a ni a. Chung hma alakna te chu a hnuia tarlan ang hi a ni:-

#### CENTRALLY SPONSORED SCHEME

Central scheme hnuai aṭangin handloom leh handicraft lama hma sawn nan Handloom & Handicraft Wing, Directorate of Industries-in kawng hrang hrangin hma a la a, chung hma a lakna hrang hrang te chu :

- 1) District Level Event (DLE)
- 2) Special Handloom Expo (SHE)
- 3) Integrated Handloom Development Scheme leh
- 4) Health Insurance Scheme te an ni.

##### 1) District Level Event (DLE):

He Scheme hnuaih hian Mizoram Central atanga ṭanpuina kan hmuh na kawng khat a ni a, district hrang hrangah ZOHANDCO, MAHCO leh Handloom Association ten DLE Scheme hmang hian Handloom Fair an nei thin a, hei vang hian mi tam takin hlawkna leh hmasawnna he scheme hnuaih hian an nei tawhin an nei mek a ni. Tin, DLE scheme hmang a fair neih tum ten Central guideline angin dilna *prescribed form* hmanga dil thinin, chumi dilna hmang chuan pawisa sanction thin a ni. DLE scheme pakhat zel atana pawisa sanction theih zat chu Rs 2.00 lakhs a ni a. Hei hi tum hniha sanction tur a ni.

##### 2) Special Handloom Expo (SHE):

Special Handloom Expo hi district capital hrang hrangah DLE anga handloom and handicraft Fair neih theihna scheme a ni a. Hetiang fair neih nan hian Central chuan SHE scheme hmangin Rs 10.00 Lakhs a sanction theiin a pe thin a ni. Hei pawh hi instalment hniha pek thin a nih bakah Fair neihna hmang a re-embursment of expenditure a nih angin Fair neih hnu lama dilna guideline anga thawn thin tur a ni. Thil engkim a fel chuan cheque hmangin pawisa an la thei.

Heng kan sawi tak, DLE leh SHE te hi handloom-a eizawngtute tana hamthatna leh ṭangkaipui awm tak a ni a. He scheme hmanga Fair-naah hian puantahtuten an puantah chhuah sa hralh nan hun remchang tak a ni bawk. Tunah hian SHE scheme hnuai aṭangin puantahtuten hamthatna tur in Fair a an senso re-emburse-na tur cheque pawh engemaw zat nghah mek a ni.

##### 3) Integrated Handloom Development Scheme (IHDS):

Ram pum huap ei leh bara intodelhna turin Central Sorkar chuan hma a la a, kum 2007 khan puantahtute hamthatna tur leh hmasawn nan Integrated Handloom Development Scheme (IHDS) hi 11<sup>th</sup> Plan chhung a implement turin a duang chhuak a ni. He scheme hnuaih hian Cluster Approach leh Group Approach a awm a, Mizoram sorkar Industries Department hmalaknain kum 2009 aṭang khan he scheme hi hmalak a ni. Hmalakna tlangpui te chu:-

Kum 2009 – 2010 chhung khan

Central fund leh State fund hmangin tum thum Group Approach/Cluster Approach awmin a hmasa berah 7 Group Approach niin khaw sarih - Vawmbuk, Sangau, Bualpui Ng, Kolasib, Kawnpui, Kawltheihuan leh College Vengah te Rs 45.882 lakhs hman a ni a, hemi zawahh hian 6 Group Approach hmang lehin khaw paruk - Kangmun South, Chhiphir, Mualthuam North, Tuipang, Chakhang, Rawpuichhipah te Rs. 54 lakhs hman a ni. Tin, Aizawl Handloom Cluster-ah Cluster Approach-ah pawh Rs. 52.44 lakhs hman a ni bawk. Kum 2010–2011 khan Thenzawl Hanloom Cluster-ah Rs. 55.5 lakhs hmangin Cluster Approach hman a ni a, kum 2011–2012 khaw hrang hrang 23-ah Group Approach hi hma lak mek a ni a, hetah hian Rs. 236.51 lakhs senso beisei a ni bawk.

**Health Insurance Scheme :** He scheme hi kum 2005–2006 atanga hman tan a ni a. He scheme-ah hian puantahtute leh an nupui leh an fate 2 (pahnih) kum 1–80 tan an damloha medical re-embursment an tih theihna tur atana remchang Central Sorkarin a siam sakna hmanrua a ni a. HIS scheme hnuai atang hian chhungkaw khat atangin kum khat atan Rs. 15,000/- thleng a bill theih a. Kum 2009–2012 thleng hian Mizorama puantahtute he scheme hnuia inziaklut(enrolled) zat chu mi 1600 an tling tawh a ni. He scheme hnuia inziak lut te chu Health Card pek vek an ni bawk. He Health Card hmang hian Green Wood Hospital, Bawngkawn, Aizawla awm (in-patient) in a inenkawl theih a, pawn lam

atanga inenkawlna (out-patient) phei chu khawi hmuah pawh a tih theih a ni. He Health Card hi kum khat chhung a nung a, kum khat a tlin apiangin tih thar (renew) leh mai thin a ni. Tunah hian Health Card nei tawh renew ngai te tih sak leh a thar tur te siam leh buaipui mek an la ni zel. He Card hi puantahtute tan chauh ni lovin, puantahnaa inhnamhnawiha eizawng zawng zawng; entiran: Lahlum te, Puan bangtute, puan thuitute thleng pawhin a huam a ni, Tin, natna tlanglawn tan he Health Scheme hi hman tura duan a ni.

#### STATE PROGRAMME PANGNGAI ATANGA HMALAKNA TE

Handloom leh handicraft-ah hian State Sorkarin hmalakna pangngai kalpui lai mek a nei a. chungte chu

- 1) Handloom Training Programme
- 2) Knitting and Tailoring Training Programme
- 3) Handicraft Programme te an ni.

#### 1) HANDLOOM TRAINING PROGRAMME:

Handloom hnuaiah hian training chi khat 1 Year Handloom Artisan Course a awm a, he course zir tur hian pawl VII pass chin lak an niin; zir hun chhung hi kum khat chhung atan a ni a. Training chhung hian zirlai tinte hnenah thla tin stipend Rs 500/- pek thin an ni.

Handloom Training Centre hi district 3 (pathum) Aizawl, Lunglei leh Saiha-ah te a awm a. District tina Training Centre te dinhmun leh hmalakna te chu a hnuaia tarlan ang hi a ni.

---

---

a) *Handloom Training Centre, Luangmuai, Aizawl:*

He Training Centre hian kum tin seat 35 neiin, heta training terte chu Department-in training latu tura a siam Board-in a thlang thin a, he training centre a tlang hian mi thahnem tak in hlawhtling takin an lo zir chhuak tawh a, chung zir chhuak te chu certificate leh puantah khawl (grant-in-aid hmang a) pek an ni a, Department hnuia puantah zir te hi an thil zirte thiam tir an nih mai bakah an mahni intodelh nan enkawl zui zel an ni a, chuvangin training chhuak te hi an mahni kea ding te, mi hnuia inhlawh tein eizawnna mumal tak an nei mek a ni.

b) *Handloom Training Centre, Lunglei:*

He Training Centre hian kum khat atan Seat 15 a nei a. Mi engemaw zatin hlawhtling takin an zir chhuak tawh a, heng Department hnuia training chhuak te hi certificate leh puantah khawl te pe in Department chuan a enkawl zui zel a, zir chhuak te chuan eizawnna mumal tak an neih phahin mahni kea ding te leh mi hnuia inhlawh tein chhungkua chawm eng emaw zat an awm a ni. Tin, an zir chhungin Department-in stipend Rs.500/- thla tin a pe thin bawk a ni.

c) *Handloom Training Centre, Saiha:*

He training centre hian kum tin puantah zir turin seat 20 neiin vawiin thlengin mi engemaw zatin hlawh tling takin an lo zir chhuak tawh bawk, a chung tarlan tawh angin Department chuan zir chhuak te certificate a pek bak ah puantah khawl te pein a enkawl zui zel a, tichuan

mahni kea ding thei te awmin mi hnuia inhlawhin chhungkaw chawm eng emaw zat an awm a. An zir chhungin thla tin stipend Rs. 500/- pek thin an ni.

2) **KNITTING AND TAILORING TRAINING CENTRE:**

Handloom and Handicraft Wing, Directorate of Industries hnuia district hrang hrang a Knitting and Tailoring Centre hmalakna te chu hetiang hi an ni.

a) *Knitting and Tailoring Training Centre, Aizawl :*

He training centre hian batch khat (thla 6 chhung awh) zelah seat 35 neiin mi engemaw zatin hlawhtling takin an lo zir chhuak tawh a, he training centre-a zir tur te thlang turin Industries Department chuan Board a din a, Board hian heta zir tur te chu a thlang zel a, training tur a thlan te chu an training chhungin thla tin stipend Rs. 500/- a pek an ni. Hetianga training chhuak te chuan eizawnna mumal an neih bakah an mahni mamawh an intodelh thei a. Tin, training chhuak te hi certificate leh puanthui khawl/ laphiar khawl te pek an ni.

b) *Knitting and Tailoring Training Centre, Lunglei:* He training centre hian seat 25 batch khat zelah a nei a, mi thahnem takin hlawhtling takin an lo zir chhuak tawh a, heta training tur te thlang turin

Department-in Board a siam angin Board chuan training tur te a thlangin an training thin a ni. He Scheme hnuia training te chu thla tin stipend Rs. 500/- a pek bakah training chhuak te chu certificate leh puanthui khawl/laphiar khawl a pe bawk a. Tin, Department hnuia training chhuak te hi mi hnuiah te inhlawhin eizawnna te

---

an nei a, an chhungkua te an chawm a, chu bakah a then te phei chu mahni kea dingin eizawnna nghet an nei mek bawk a ni.

c) *Knitting and Tailoring Training Centre, Saiha*: Saiha hmuna laphiar leh puanthui training centre hnuiah hian mi thahnem takin an zir chhuak tawh a, he centre-ah hian tum khatah mi 25-in a zir theih a, stipend pawh thla tin Rs. 500/- pek an ni. Heta Department hnuai atanga zir chhuak zawng zawng te hi certificate leh puanthui khawl/laphiar khawl pek zel an ni.

d) *Knitting and Tailoring Training Centre, Champhai*: He training centre-ah hian batch khatah mi 30 zel an zir thei a. Mi engemaw zatin an zir chhuak tawh a. Department hnuiaia puanthui leh laphiar zirte hi an zir chhungin Department-in zirlai pakhatah thla tin stipend Rs. 500/- zel a pe a, hei bakah an zir chhuahin certificate leh an mahni intunnun nan puanthui khawl/laphiar khawl a pe vek bawk a ni. Heng training centre-a zir tur te hi Department Board-in an thlante chauhin a zir thei a ni.

3) HANDICRAFT CENTRE: Industries Department chuan hun rei fe atang tawh khan handicrafts lamah hma a lo la tawh a. Handicraft-in hma a sawn theih nan Handicraft Production Centre te, Handicraft Training Centre te dinin heng te hi hlawhtling takin a lo kal pui tawh a ni. Handicraft Centre-a hmalak dan hrang hrang te chu a hnuiah mi ang hi a ni.

1) *Handicraft Production Centre, Luangmual, Aizawl*: He Centre-ah hian thiamhnang hmangin mizo khumbeu te,

emping te, empai, etc. te siamin an tah a, tin hruihnang hmangin cane furniture chi hrang hrang an siam bawk a, kum 2009 January atanga kumin thleng in he Centreina a sum thawhchhuah – (revenue) chu Rs. 3,96,040/- a tling a ni.

2) *Handicraft Production-cum-Training Centre, Hnahthial*: He Centre-ah hian mi eng emaw zat training tir niin training tawhnen hlawk thlak an ti hle a. Training programme bakah thiamhnang hmangin mizoina kan hmanrua leh kan thil chi hrang hrang entiran; lukhum, emping, etc, leh thil dang dang tah chhuah leh siamin, sorkar sum atana kum 2009 January atanga vawiin thleng a an sum hmuhchhuah tawh zat chu Rs. 20,742/- a ni.

3) *Handicraft Training Centre, Haulawng*: Haulawng Handicraft Centre hi Handicraft Scheme hnuia din a ni a, thiamhnang chi hrang hrang hmangin hna an thawkin an zirtir a. Kum 2009 January atanga kum 2012 August thleng a sorkar sum atana an dehchhuah chu Rs. 5340/- a ni. Tin, he Centre hnuiah hian mi eng emaw zatin thiamhnang lama an intodelh theih nan training programme te siam a ni.

4) *Handicraft Training Centre, Diltlang*: He Centre-ah hian mizo ten thiamhnang lama hma sawnna a awm theih nan zirtirna pein mi eng emaw zat an training thin a, mi tam tak chu eizawnna nei khawpin an lo zir chhuak tawh a, trainingna neih pah hian kum 2009 January atanga kum 2012 August thlenga an thil siam te sorkar sum atan ti ralin an sum hmuhchhuah zat chu Rs. 1530/- a ni.

---

**SCHEME FOR WEAVER CREDIT CARD (WCC):**  
Central Scheme aṭangin puantahtute hamṭhatna kawng hrang a awm a chung zinga kawngkhat han tarlang ta ila, chu chu a chunga tarlan ang hian Scheme for Weaver Credit Card (WCC) tih a ni.

Weaves Credit Card-in a tum ber chu puantahtuten an sum mamawh tawk a hun taka bank aṭanga pektir a ni. Heng an sum mamawh tih hian sum lu (investment) leh sum veivir (working capital), hei hian dan thladul tak leh pung tlem tak a puantahtuten an hmuh theih nan tihna ang deuh a ni. He ruahmanna (scheme) hian khawpui leh zokhaw lam a huam vek a ni.

Puantah emaw a kaihhnawiha inhnamhnawih apiang (hei hian bank hovin scheme an neihsa hnuia sum puk thar tur pawh a huam) a tih theih ang.

Development Commissioner (Handloom) (DCH) Ministry of Textiles, Govt. of India-in Third Census of Handloom Weaves-a neih tura puantahtute a hmuhchhuah leh State Sawrkar ten puantahtu ni ngeia an hriat te chuan duhsak an hlawh ang.

Duhsak bikna dawng tur chuan a huhova puantahtu intelkhawm pawl-Weavers Cooperative Society/Self Help Group (SHG) /Consortia/Producer Companies/Joint Liability Group (JLG's) te an ni ang a. Chutiang pawla member nite chu bank lam tan pawisa puktir a nawm deuh avangin mimal ang theuha pawisa puk an ni ang.

Puentahtu bank aṭanga pawisa puk mek leh bank lamin tha an tih te pawh he

ruahmanna hian kum thum chhung a huam ang a, sum puk awlsam dan (simplified procedure) a scheme-in a ken tel pawh an hmu thei vek bawk ang.

He ruahmanna hnuia puantahtute hnenah chuan Photo Weaver Credit Card (WCC) pawisa puk theih zat leh a tawp hun tur chuanna pek chhuah an ni ang a. Hei bakah hian Pass Book emaw Credit-cum-Passbook emaw hming, address puk theih zat leh a tawp hun bakah thil ṭul dang chuanna pek chhuah an ni bawk ang. WCC chu mi tak finfiahna hmanrua a nih laiin passbook chuan pawisa virvel chhum lo chat lovin a tarlang dawn a ni. Bank lamin an duh chuan Smart Card emaw thildang (electronic device) an pechhuak thei bawk ang a, a man erawh an mahni tum tur a ni ang.

Puahtahna hmanrua leh puantah chhuahna atana pawisa virvel chhut chhuah vek hnuah pawisa puk theih zat bi tuk a ni ang. – Puentahtu pakhat tana puk thei sang ber (credit limit) chu Rs. 2,00,000/- (cheng nuai hniih) a ni ang. Margin money chung changah a tlangpui thuin Rs. 25,000/- hnuai lam puk tur tan margin a ngai lo ang. Hei aia tam chuan 20% margin a ṭul a, hei hi Reserve Bank of India (RBI) in kaihhruaina a siam leh bank hrang hrangin thuthlung (policy) an neih theuh angin a danglam thei bawk.

Credit Card chu a tlangpui thuin kum thum a nung a. Bank lamin kum tin an ennawn thung ang. Bank enfiah aṭangin chhunzawm phalna emaw tihpun emaw tih tawp emaw chu pawisa puktu nungchangin

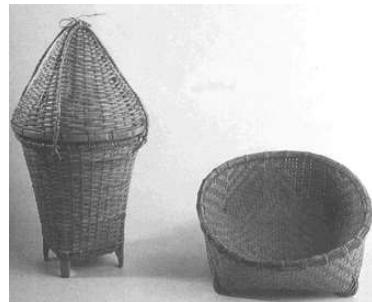
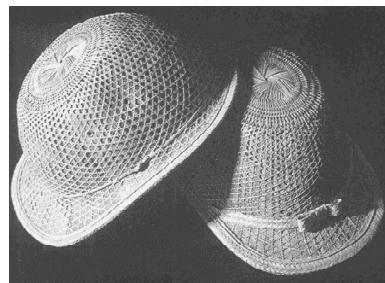
a hril ang. Mamawh ang zelin Rs. 2,00,000/- tleng tih pun chu a puktu nungchang leh a hnathawh dan lungawi tlak leh tlak lohah a innhat ang. Tin, kum tin ennawna chungchangah hian sum puktuin sum virvel dan (financial statement) a siam a ngai lo ang.

*Dahkham (security) chung chang:* Sum puk tur phal chin (credit limit) chu sum puk aṭanga rotling siam aṭanga dahkham mai tur a ni a. Thildang dahkham (collateral security) a ngai lovang. Mahse bank lam te chuan Credit Guarantee Fund Trust for Micro, Small and Medium Enterprises (CGTMSE) hnen aṭangin an mahni bank theuhin thuthlung (policy) an neih zulzuiin sum puktirte himna thu delhkilhna an la ang. Bank-ten an tih dan ṭhin angin rotling hmanruate chu insuarance a siampui theih bawk. Weavers Credit Card pe chhuak tur

hian CGTMSE-in credit guarantee a pek leh pek loh thu hi indelhkilh nan bank lamten hman tur a ni lo. Hei hi RBI kalphung pangngai emaw bank tih dan phung pangngaiah a innhat a ni.

He scheme chungchangah hmalak te chu State Level Bankers Committee (SLBC) leh Industries Department kaltlangin he scheme hmang hian dil theih a ni ang a. He scheme hi hman theih tura duan mek a ni.

Mizoramah mi eng emaw zatin State Sorkar leh Central Sorkar hmalakna zar zo tawhin, mi tam takin handloom-ah eizawnna nghet an nei mek bawk a, tun dinhmun aia hmasawnna kan neih theih nan sorkar hmalakna kal mek leh la kal zel tur - ruahmanna tharah te pawh mi tin sorkar ṭawiawm zel turin kan han insawm bawk a ni e.



---

---

## RANGKACHAK KHUR DANGDAI

*Lalzabiaka  
Deputy Director of Industries (Rtd.)*

Rangkachak hi chu kan hlut tlâng theuh chu a nih hi mawle. Rangkachak Thi awrh thei, rangkachak Zungbun leh Ngûn bun thei chin ngat hi chu kan ngaisâng a, kan chung en chu a nih ber hi. Thil hlut zâwng tehfung pakhat pawh a ni a. Ram/sawrkâr pawhin pawisa a duh zât zât a siam ngawt lo va, a rangkachak neih tam lamah a inngiat tlat.

India rama rangkachak khur lâr tak mai chu Kolar Gold Field a ni a, Karnataka State chhûnga awm a ni. Mithiam, leilung zir mite chuan India ram chhûngah hian rangkachak awm theihna âwm hmun 100 chuang a awmin an hria a, a tam ber chu Karnataka State chhim lamah a ni. Tin, khawvêla rangkachak awm zaa pakua (9%) vêl chu India ramah hian awm angah an ngai. India rama rangkachak leh lunghlu awm zât hi ton 20,000 vêl zet tling tûrah an ngai a. Mahse, heti zozai zîngah hian Mizoram a tel lo a ang.

### **Mahse, Lungphâng suh !**

Tualhthei (oil) hi Rangkachak Dum (Black Gold) tih a ni a. Mizoram leilungah tam tham tak awma sawi a ni a, an zawng hmu tan. Mahse, a tak nei tûr chuan sum leh tha sên fê a ngai. Lai chhuak pawh ni ila, a nihna ang ngau ngaua hman theih a ni lo va, thlit fîm kual fê a la ngai. A la buaithlák lutuk.

**Ih e ! Mizoramah hian  
Rangkachak Khur Dangdai kan nei a nia  
aw.** Satelite aṭanga zawn buai ngai lo, lei chhûng ril aṭanga laih chhuah hah ngai lo,

lei chung pâwn lânga awm mai, India ram chhûnga awm zawng zawng zaa sawmpali (14%) zet - Rangkachak Hring (Green Gold) kan nei e. A hlutna angin leh sum (pawisaa) chantîr zâwngin kan la hmang lo mai mai zâwk alawm.

**Khai mah aw** : Mau hi eng tia Rangkachak Hring chi ti ngawt nge maw an nih le ? An hmang ṭangkai êm alawm. **In sakna** atân an hmang. Mizoramah pawh khawthlang lama hnam ṭhenkhat chuan an in châk (hmanrua) zawng zawng, a ban (post) aṭangin, a ruhrêl, a chhuat, a bang, a chung atân a hnah pawh an la hmang lehzêl alawmi ti a ni thei e. A dik. Mahse, hei ang ngawt lo hian an hmang, a ṭangkai leh tlo zâwkin. Mau chi khat ‘black bamboo’ an tih tuai aṭanga siam chu ‘kal’(kidney) tha lo **Damdawi** atân an hmang a, mau zung leh hnah te pawh serh natna (venereal disease) damdawi atân an hmang ṭangkai asin. **Bamboo vinegar** hi damdawi chi hrang hrangah an hmang.

**Furniture** - dawhkân, ṭhutthlêng, khum atâna an hman chu kan lo hmelriat tawh thei e. **Choka bungrua** - thlêng, fian,

tray, mau atanga siam pawh kan hmelhriat tawh thei e. **Incheina nepnawi** - thi, bengbeh ang chi mau hmanga siam pawh kan hmu tawh mai thei. **Rimawi hmamrua** - phênglâwng, tumphít te chu kan hria e, mahse, hetiang mai lo, mau hmang hian **tumrik** (musical instrument) chi tam tak an siam chhuak asin.

I lo hre ve tawh em ? **Bamboo Gasifier** - mau hmangin kâwlphetha an siam. **Naupang inkhualtelemma** (toys) - plastic chu hrisêlna atâna pawi thei, mau hmanga siam chu a ni ve lo. Mau hawl râwt dip chu - **boruak tithiangtu** (air freshener) leh **thil rimchhia hiptu** (odour absorber) atân an hmang. **Thirsakawr ruhrêl, motor bang leh chung** (body), **bike helmet**, computer ruhrêl thenkhat - **hard disk kâwr, keyboard kâwr, mouse kâwr, laptop kâwr** (Asus leh Dell company) te leh zêl pawh mau hmangin an siam a nih chu. Bâwm (casket)-a tahin **Kuang** atân an hmang bawk. Hei mai a la ni lo. Mau aṭangin **lazai leh puan** an la

siam a. Mau puan chu thawmhnaw - kawr, mawza leh a dangah an thui a. Mau puan hi **Naute-hren** (diaper) atân puan pângngai aiin hrisêlna lam thu-ah pawh a tha zâwk an la ti tak deuh deuh asin. I awih leh zêl em ? Mau hian **bâwng chi tlahna** kawngah a pui thei an ti tlat bawk !

Heti khawp hian mite chuan mau an hmang tangkai. Hetiang khawpa hmang tangkai a, an ngaihlut vânga Rangkachak Hring chi tia an koh duat, kan chîn hah pawh ngai lo va, khuanuin kan ram hmula min pêk hi, hei lo liama Rangkachak Khur Dangdai hi a awm thei dâwn em ni ? Ram danga mite hian an itin an awt teh ania aw. An ram hmula Mau nei ve lo ho hian, kan chîn hah ni miah lo, mau heti zozai awm hi hmu se la chuan, keini, rangkachak thi, zungbun, bengbeh, ngûn nei ve zo lovin mi ta kan awt tluk zet hian an awt ang mawle. Chutiang khawp a nih lai chuan, vawk hmaa tuikeplung pah an sawi anga engmahlo mai maia ti riral mai mai phal tûr kan ni lo ve.

**Mau hmanga  
thil siam  
chhuah te**



---

---

## K E I M A H N I

- 1 Ministry of DoNER, North East MP's Forum, IGNCA, Ministry of Culture leh Gol TREND MMS buatsaih North East Festival chu November 8-9, 2013 khan IGNCA Ground, Janpath, New Delhi-ah hlawhtling taka neih a ni a. He NE Festival-ah hian Mizoram Sorkar aiawhin Industries Department pawh a tel ve a. Mizoram Stall siam niin Mizo thil deh hrang hrangte phochhuah a ni a, Mizo thilsiamten hlut an hlawhin tlawhtu pawh tam tham tak an awm bawk a ni. Hei bakah hian Delhi-a Mizo awmten Mizo cultural dance hrang hrangte entirin, zaithiamte pawn Mizo hlate sain he Festival-a kalkhawnte hi an awi bawk a ni. NE Festival hi North East States-a awmte nen inunau nan leh inpawh lehzual phahnan kan hman avangin a hlawhtling hle a ni.
- 2 National Small Industries Corporation Ltd (NSIC), Guwahati leh Industries Department, Govt. of Mizoram \angkawpin a buatsaih One Day Seminar-cum-Buyer-Seller Meet chu ni 4.1.2014 khan Aijal Club-ah hlawhtling taka neih a ni a. Industries lama eizawng entrepreneurs eng emaw zatin Seminar hi an chhim a. He Seminar hian industry lama eizawngten Sorkar Laipui scheme hrang hrang a\anga ham\hatna an dawn theih dan tur te leh chung scheme hmanga NSIC-in a puuh theih dan tur te inhrihhriatna neih a ni. Entrepreneurs kalte chuan an hlawkpui hle a ni.
- 3 Directorate of Industries-a Group A officer sawm (10) tlanchhuahte chuan ni 27.1.2014 a\anga 21.2.2014 chhung khan Golden Republic Information Technology (GRITC), Directorate of Industries-ah Computer Applications training an nei a. Training-ah hian Director leh Addl. Director-te pawh telin an hlawkpui hle.
- 4 Pu Biaktluanga IAS, Director leh Industry Meichher Editor chu Delhi lamah transfer a nih avangin Jan. 31, 2014 khan min chhuahsan a, Industries-a Officers leh Staff te leh Editorial Board ten kan uiin a thawh leh zelna turah duhsakna kan hlan e.

---

---

5 Pu F. Lalrinrawma, Dy. Director (Admn.) leh Inhdustry Meichher Assistant Editor ni bawk chuan Dy. Secretary-ah promotion hmuin ni 6.2.2014 khan min chhuahsan bawk a. Editorial Board ten kan lawmpuin, a kal zelnaah duhsakna kan hlan e.

6 Kan sorkar thar ruahman angin Minister Pu H. Rohluna chu Industries Department chang tura ruat a ni a. Mithiam tak Minister kan chang hi kan vannei hle a, thawhhona \ha tak neiin a kaihruaina hnuaih hmasawnna tam tak kan hmuh ngei kan beisei a ni.

7 Industries Department chang tur Pu Joseph Lalhimpua, Parliamentary Secretary pawh kan lo lawm a, a ni \halai, viak \ha tak mai kan chang hi kan vannei hle a, thawhhona \ha tak kan neih kan beisei bawk a ni.

8 Pu Darthanga, Assistant, Directorate of Industries-a thawk chu ni 28.2.2014 khan superannuation pension-in a chawl ta. Pathian malsawmna dawng zel turin duhsakna kan hlan e.

9 Pu K.M. Lalrindika chuan Deputy Director (Admn) hna March, 2014 a\ang khan a rawn zawm a. Kan lo lawmin thawh hona \ha tak kan neih kan beisei.

10. STUDY TOUR :

Ni 9–13th February, 2014 a 'Krishi Vashant' National Agriculture Fair-cum-Exhibition, Nagpur-a neihah entrepreneurs food processing lama eizawngte study tour neihpui an ni a, Fair mai bakah hian Nagpur-a industrial area-te fan kualpui an ni. Entrepreneurs hi officials nen an vaiin mi 15 an kal a ni.

11. WORKSHOP :

National Institute of Food Technology Entrepreneurship and Management (NIFTIM)-in ni 25 & 26th March, 2014 Sonipet, Hyderabad-a a buatsaiah 2 days Workshop on Dehydration of Food and Agriculture Products – Principles, Practices and Prospects hmag turin food processing lama eizawng en-

---

---

trepreneurs 12 te tirk niin entrepreneurs te hi Pi Z.Lalthanpuii, Extension Officer-in ahuai a ni.

**12. PENSION :**

Kan thawhpui Pu H.S.Zosanglura, Superintendent (H) chu ni 31.3.2014 khan Pension-in a chhuak ta. Pathian hruaina leh awmpuinna avanga pension thlenga a thawk thei hi Industries Department-a Officers, Staff leh Meichher Editorial Board ten kan lawmpui hle a ni.

**13. 3<sup>RD</sup> MIZORAM BAMBOO DAY**

Mizoram Bamboo Development Agency leh National Bamboo Mission Society, Mizoram \angkawp chuan ni 6-7, March, 2014 chhunga neih Mizoram Bamboo Day chu Assembly Annexe-ah a buatsaih a. Pi L.Tochhawng, Chief Secretary, Govt. of Mizoram-in Ni 6 March, 2014 khan a hawng a ni. Kumina Bamboo Day thupui chu Intodelh Nan – Mau tih a ni.

Mizoram Bamboo Day-ah hian Exhibition buatsaih a ni a, Mizoram leh hmarchhak state \henkhat ami ten mau hmanga an thil siamte phochhuakin, dawr 26 hawn a ni a. Mipui pawn an hlutin tlawhtu pawh an tam hle.

**14. FOOD FEST**

Industries Department chuan March ni 5-8, 2014 chhung khan AR Lammual sir (basketball court)-ah a vawikhat nan **Food Fest** hlawtling takin a buatsaih a. Ni 5, March, 2014 10:100am khan Pu Joseph Lalhimpua, Parliamentary Secretary, Industries-in a hawng a. He Food Fest-ah hian Ei leh In tur chi hrang hrang tuihnai tak taka sawngbawlte phochhuah niin, a hmunah ei theih nghal-a buatsaih a ni a, mipui paw'n an hlutin Ei leh In sawngbawlah mizo kutchhuakte a lo zahpuiawm bik loh zia chiang takin a hriat a ni. Stall 20 lai siam niin entrepreneurs te pawhin an thil siam phochhuah te an hrall \ha hlawn hle a ni.

Food Fest hi Aizawl chauh nilo District dangah te pawh neih leh tura ruahmanna kalpui mek a ni.

---

---

## **SUNNA**

### **LALCHUHA**



Pu B. Siamliana leh Pi Chawngliani te fa pangana Pu Lalchuha hi ni November 15, 1950 khan Luangpawnah a piang a. A nupui Pi Lalzampuii nen 1976 khan inneiin fa 4 an nei a.

Industries Department-ah hian August ni 2, 1982 khan Grade IV in a lut a, a thih ni thlengin a thawk a ni.

October 22, 2013 khan Astma natna avangi a boral a. Amah hi pa kawm nuam, fiamthu ngaina leh titi thiam tak a ni.

### **ZOTHANGLIANA (ZOTEA)**



Pu Sapchhawnthanga leh Pi Parkhumi (L) inkarah Khampat, Myanmar-ah November 15, 1977 khan a piang a. A nupui K. Vanlalruati, Ramhlun South nen 2004 han inneiin fanu kum 4 mi an nei a.

Industries Department-ah hian 1998 khan Grade IV (MR)-in a lut a, driver hna a thawk ber a, March 18, 2013 khan dahngheh a ni.

November 14, 2013 khan lungphuchawlin a boral a. Amah mi pawisawi hlau tak leh zaidam, hlim thei leh kawm nuam tak a ni a.

*Kan thawpuite pahnih hi kan ui hle a, an chhungte Lalpan thlamuanin awmpui zel se tih hi kan tawngtina a ni.*